

Допомога Україні

Щоб максимально допомогти як громадянам Словенії, які надають допомогу, так і біженцям в отриманні основної інформації, ми зібрали їх в одному місці. Найближчими днями ми також опублікуємо переклад українською. Далі ми надаємо зібрану інформацію та посилання, які ми також будемо оновлювати.

ДОПОМОГА НА ДЕРЖАВНОМУ РІВНІ

МІНІСТЕРСТВО ВНУТРІШНІХ СПРАВ

Міністерство внутрішніх справ опублікувало брошуру словенською мовою – [Informacije o mednarodni zaščiti](#) (Інформація про міжнародний захист) , яка містить інформацію про міжнародний захист у Республіці Словенія.

ДЕПАРТАМЕНТ УРЯДУ РЕСПУБЛІКИ СЛОВЕНІЯ З ДОПОМОГИ ТА ІНТЕГРАЦІЇ МІГРАНТІВ

Департамент Уряду Республіки Словенія з догляду та інтеграції мігрантів ([Pomoč Slovenije državljanom Ukrajine](#) словенською мовою)

[Slovenia's assistance to the citizens of Ukraine](#) англійською мовою

[Допомога, яку Словенія надає громадянам УКРАЇНИ](#) українською мовою

Надає інформацію про Порядок отримання тимчасового захисту для переміщених осіб з України, хто є бенефіціарами, яка процедура, як ви можете допомогти, інформацію про в'їзд в Словенію, види дозволів на проживання, цілі проживання для видачі дозволу на тимчасове проживання, порядок на міжнародний захист , права заявників на міжнародний захист та проживання в притулку.

Контакти:

Управління Уряду Республіки Словенія з догляду та інтеграції мігрантів

Цеста на Горице 15, 1000 Любляна

тел.: 01 200 84 01

mail: gp.uoim@gov.si

Департамент Уряду Республіки Словенія також створило **Call-центр для отримання інформації про надання допомоги особам з України** щодо порядку отримання тимчасового захисту та про те, як особи чи організації можуть надати фінансову чи матеріальну допомогу чи житло особам з України.

Контактний центр:

Ви можете зателефонувати за безкоштовним номером **080 41 42**

щодня з понеділка по неділю з 8:00 до 18:00

для дзвінків з-за кордону доступний номер **+386 1 478 75 30**

mail: info.ukrajina@gov.si

ПОЛІЦІЯ

Громадяни України протягом трьох днів з моменту перетину кордону з Республікою Словенія повинні повідомити про своє місце проживання до компетентного відділу поліції (реєстрацію в готелі та інших закладах розміщення візьме господар).

Контакти:

Відділ поліції Нової Гориці

вулиця Седеева 11,

5000 Нова Горица

телефон інтервенції: **113**

тел.: **+386 5 303 42 00**

mail: pung@policija.si

Facebook: [policijaNG](https://www.facebook.com/policijaNG)

В'їзд та проживання громадян України в Республіці Словенія

ЦЕНТР СОЦІАЛЬНОГО ЗАХИСТУ ПІВНІЧНА ПРИМОРСЬКА, НОВА ГОРИЦЯ ВІДДІЛ

У разі в'їзду неповнолітнього на територію Республіки Словенія без супроводу законного представника місцевий компетентний центр соціального захисту призначає опікуна в особливому випадку для отримання права на тимчасовий захист. Центр соціального захисту Північно-Приморського відділу Нова Горица відповідає за територію адміністративної одиниці Нової Гориці.

Після отримання статусу тимчасового захисту біженці з України можуть подати **заяву на допомогу на дитину та/або пільгову оплату дитячого садка** до компетентного центру соціальної роботи. Попередньо необхідно отримати податковий номер у відповідній фінансовій службі (як для заявника, так і для членів сім'ї).

Ви можете знайти форму словенською та українською мовами на сторінці «Допомога Україні» під заголовком ЦЕНТР СОЦІАЛЬНОЇ РОБОТИ ПІВНІЧНА ПРИМОРСЬКА, ОДРІД НОВА ГОРИЦА.

Контакти:

Центр соціального захисту Північно-Приморський

Дельпінова вулиця 186 (будівля центру EDA), **5000 Нова Горица**

Графік роботи:

Понеділок: з 7:00 до 15:00

Вівторок: з 7:00 до 15:00

Середа: з 7:00 до 17:00

Четвер: з 7:00 до 15:00

П'ятниця: з 7:00 до 13:00

тел.: +386 5 330 29 00

факс: + 386 5 333 29 13

mail: gpcsd.goifca1@gov.si

СУСПІЛЬСТВО СПЕЦІАЛІСТІВ «СЛЕДІЛЬНИК»

Суспільство спеціалістів підготувало веб-сайт з усією важливою інформацією для громадян України, які приїжджають до Словенії. Сайт доступний АНГЛІЙСЬКОЮ та УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ. Посилання на сайт: [Help for Ukrainian citizens in Slovenia](#).

ФІНАНСОВА ДОПОМОГА

Словенія вже збирає фінансові внески, які фізичні особи та юридичні особи можуть перераховувати на вже загальнодоступні спеціальні транзакційні рахунки, відкриті в SRC та словенському Карітас, щоб допомогти постраждалим в Україні:

Словенський Червоний Хрест

Мірє 19,

1000 Любляна

I*RR: SI56 0310 0111 1122 296

Sklic: SI00 96889 BIC BANKE: SKBAS12X

Код призначення: CHAR

або

Карітас Словенії,

Крістанова вулиця 1,

1000 Любляна

I*RR: SI56 0214 0001 5556 761

Sklic: SI00 870

Код призначення: Помош Ukraјini./ Допомога Украјіні.

Будучи дружнім до дітей місто Нова Горица приєднується до **Словенської кампанії ЮНІСЕФ** для допомоги дітям в Україні. Наразі діти та сім'ї в Україні та в дорозі потребують матеріальної допомоги, яка забезпечує найнеобхідніше.

Ви можете допомогти:

через веб-сайт <https://doniraj.unicef.si/pomoc/ukrajina/>

банківським переказом SI56 0201 3025 9875 526, референца: SI 00 41103, одержувач: СЛОВЕНСЬКИЙ ФОНД ЮНІСЕФ, ПАВШИЧЕВА 1, 1000 ЛЮБЛЯНА

ДОПОМОГА МУНІЦИПАЛІТЕТУ НОВОЇ ГОРИЦІ

Відповідно до інструкцій Адміністрації Республіки Словенія з питань цивільного захисту та ліквідації наслідків стихійних лих збираються лише корисні товари:

гігієнічні засоби, аптечки, аптечка, харчові продукти, що не швидко псуються, термін придатності не менше 6 місяців, пожежно-рятувальне обладнання (труби, електрогенератори, насоси), засоби індивідуального порятунку (пожежні каски, рукавички, черевики).

До особливого повідомлення особисте спорядження (одяг, взуття) та постіль (ковдри, простирадла, спальні мішки) забирати не будуть.

Гуманітарна допомога збирається в приміщенні Гуманітарного центру Червоного Хреста Нова Гориця, вулиця Бідовчева 4, 5000 Нова Гориця (за будівлею Електро Приморська, вхід з вулиці Ерявчева) (**Новини - ЗБІР ДОПОМОГИ ДЛЯ УКРАЇНИ - Словенський Червоний Хрест (ozrk.si)**):

з понеділка по п'ятницю: за попередньою домовленістю за телефоном: +386 5 338 49 02

Гуманітарна допомога також збирається в **Центрі Карітас Нова Гориця**, вулиця Градникове бригада 63, 5000 Нова Гориця (в кінці бригада Улица Градникове в напрямку Солкана)

по понеділках та четвергах з 16:00 до 18:00

черговий телефон: **+386 41 655 689**

Гуманітарна асоціація «КІД»

Гуманітарна асоціація «КІД» збирає одяг та взуття для дітей, шкільне приладдя, іграшки та дитячі ласощі (молоко, молочні продукти) для потреб біженців з України, які вже оселилися в Горицькому регіоні.

у понеділок та вівторок з 13:00 до 17:00

у середу, четвер та п'ятницю з 9.00 до 13.00

Контакт координатора: +386 31 817 785

МІЖМУНІЦИПАЛЬНЕ ОБ'ЄДНАННЯ ДРУЗІВ МОЛОДІ З ГОРИШКИ

Міжмуніципальне товариство друзів молоді з Горишки, вулиця Базовішка 4, 5000 Нова Гориця (під трибуною Спортивного парку) збирає для потреб дітей з України: шкільне приладдя (зошити, олівці, фломастери, олівці, гумки, олівці,) розмальовки, мультфільми, одяг та іграшки для дітей до 12 років.

Графік як доставки пожертви, так і збору (для дітей з України):

Понеділок: з 12:00 до 19:00

Контакти:

Міжмуніципальне товариство друзів молоді з Горицького краю

Базовішка вулиця 4,

5000 Нова Гориця

Tel.: + 386 5 333 46 80, + 386 41 650 691

mail: zpm-ng@amis.net

СТОМАТОЛОГІЧНА АМБУЛОТОРІЯ НОВА ГОРИЦЯ

Стоматологічна амбулаторія Нова Гориця, вулиця Градникове бригада 7, 5000 Нова Гориця надає державні послуги у сфері первинної медико-санітарної допомоги, яка для біженців з України включає, але не обмежується:

- Стоматологія дорослих та юнацька стоматологія:
- **ТИЖНИВИЙ ГРАФІК НАДАННЯ НЕВІДКЛАДНОЇ МЕДИЧНОЇ ДОПОМОГИ У СТОМАТОЛОГІЇ ЗА РЕГІОНАМИ ([НМПІ 2023](#))**
- **ГРАФІК РОБОТИ ПО СУБОТАХ, НЕДІЛЯХ ТА СВЯТНИХ ДНЯХ 2023 р. (2023 р. субота, неділя, святкові дні)** Черговий стоматологічний кабінет працює по суботах, неділях та святкових днях з 8.00 до 12.00.

АМБУЛОТОРІЯ ПЕРВИННОЇ ДОПОМОГИ НОВА ГОРИЦЯ

Амбулаторія первинної допомоги Нова Гориця, вулиця Рейчева 4, 5000 Нова Гориця, надає первинну медичну допомогу біженцям з України в наступних амбулаторіях (особу повинен супроводжувати перекладач)

Амбулаторія загальної та сімейної медицини Нова Гориця

Ľina Mahkovič, dĭ. med.

Рейчева вулиця 4

5000 Нова Гориця

тел.: +386 5 33 83 204

посилання: [Ambulante splošne in dĭuŹinske medicine - ambulante \(zd-go.si\)](https://www.zd-go.si)

Амбулаторія загальної та сімейної медицини Дорнберк

Helena Dolinaĭ Kante, dĭ. med.

Вулиця Бояна Водопівця 5

5294 Дорнберк

тел.: +386 5 33 83 360

посилання: [Ambulante splošne in dĭuŹinske medicine - ambulante \(zd-go.si\)](https://www.zd-go.si)

Амбулаторія загальної та сімейної медицини Койско

Eva Poljanec, dĭ. med.

Койско 22

5211 Койско

тел.: +386 5 33 11 168

посилання: [Ambulante splošne in dĭuŹinske medicine - ambulante \(zd-go.si\)](https://www.zd-go.si)

Амбулаторія загальної та сімейної медицини Канал

MatjaŹ Divjak, dĭ. med.

Морсько 1

5213 Канал об Сочі

тел.: +386 5 33 83 343

посилання: [Ambulante splošne in dĭuŹinske medicine - ambulante \(zd-go.si\)](https://www.zd-go.si)

Амбулаторія загальної та сімейної медицини

(Амбулаторія розташована в будинку престарілих Нова Гориця)

Polona Campolunghi Pegan, dĭ. med.

вулиця Грегорчичева, 16

5000 Нова Гориця

тел.: +386 5 33 83 396

посилання: [Ambulante splošne in dúžinske medicine - ambulante \(zd-go.si\)](http://Ambulante_spolosne_in_duzinske_medicine_-_ambulante_(zd-go.si))

Концесіонер загальної медицини:

Медицина Млинар

Амбулаторія загальної медицини Дескле

Сребрничева вулиця 10

5210 Дескле

тел.: +386 5 395 32 20

посилання: [Ambulanta splošne medicine Deskle \(medicinamlinai.si\)](http://Ambulanta_spolosne_medicine_Deskle_(medicinamlinai.si))

Приватна амбулаторія загальної медицини з концесією,

Лікар загальної медицини Robert Reljič

Цеста Прекоморских бригад 25

5290 Шемпетер при Гориці

тел.: +386 5 338 34 59

Амбулаторія первинної допомоги Нова Гориця, вулиця Рейчева 4, 5000 Нова Гориця, 4, 5000 Нова Гориця, надає первинну медичну допомогу біженцям з України дітям та підліткам у таких амбулаторіях (дитину або підлітка повинні супроводжувати мати та перекладач):

Диспансер для дітей та школярів Нова Гориця

Bojković Slavojka, d. med.

Вулиця Градникове бригада 7

5000 Нова Гориця

тел.: + 386 5 33 83 296

посилання: [Zdjavstveno vaistvo otiok in mladine - ambulante \(zd-go.si\)](http://Zdjavstveno_vaistvo_otiok_in_mladine_-_ambulante_(zd-go.si))

Амбулаторія первинної допомоги Нова Гориця, вулиця Рейчева 4, 5000 Нова Гориця, надає первинну медичну допомогу біженцям з України та діяльність із захисту жінок у наступних амбулаторіях (особу повинен супроводжувати перекладач):

Диспансер для жінок Нова Гориця

Divjak Budihna Ižeja, dč. med.

Рейчева вулиця 3

5000 Нова Гориця

тел.: +386 5 33 83 261

посилання: [Zdjavstveno vaistvo žensk - ambulante \(zd-go.si\)](http://Zdjavstveno.vaistvo.zensk-ambulante.zd-go.si)

Амбулаторія первинної допомоги Нова Гориця, вул. Рейчева 4, 5000 Нова Гориця, також проводить лабораторну діагностику:

Лабораторія гематології, сечі та біохімії в Новій Гориці

Рейчева вулиця 4

5000 Нова Гориця

тел.: + 386 5 33 83 239

посилання: [Laboíatofijska diagnostika - ambulante \(zd-go.si\)](http://Laboíatofijska.diaagnostika-ambulante.zd-go.si)

Лабораторія гематології та сечі в Шемпетері

Цеста Прекоморских бригад 25

5290 Шемпетер при Гориці

тел.: + 386 5 33 83 472

посилання: [Laboíatofijska diagnostika - ambulante \(zd-go.si\)](http://Laboíatofijska.diaagnostika-ambulante.zd-go.si)

Quality Clinics Smiling health d.o.o., Первомайська вулиця 23, 5000 Нова Гориця пропонує безкоштовну невідкладну стоматологічну допомогу біженцям та громадянам України, які мають міжнародний захист.

Розклад:

З понеділка по п'ятницю з 9:00 до 18:00

тел.: **+386 820 051 50**

mail: info@quality-clinics.si

Стоматологічна амбулаторія »MODRI ZOB«, вулиця Градникове 51, 5000 Нова Гориця також пропонує безкоштовну невідкладну стоматологічну допомогу біженцям та громадянам України.

Розклад:

Понеділок з 12 до 20 год.

у вівторок з 11:00 до 20:00 год.

Середа з 7:00 до 17:00.

четвер з 7.00 до 14.00.

п'ятниця (за попередньою домовленістю)

тел.: +386 69 995 590

mail: novagoiica@modfizob.com

НАРОДНИЙ УНІВЕРСИТЕТ НОВОЇ ГОРИЦІ

Народний університет Нової Гориці, вулиця Цанкарєва 8, 5000 Нова Гориця організовує курси словенської мови для дорослих. Заявки збираються до заповнення вакантних місць контактною особою Таня Крпан, телефон: +386 335 31 18, пошта: tanja.krpan@lung.si.

ПОЧАТКОВІ ШКОЛИ МУНІЦИПАЛІТЕТА НОВА ГОРИЦЯ

Муніципалітет **Нова Гориця** є засновником або співзасновник **таких початкових шкіл**: Початкова школа Бранік, Початкова школа Чепован, Початкова школа Дорнберк з філією Првачина, Початкова школа Fran Erjavec Нова Гориця, Початкова школа Milojka Štrukelj Нова Гориця з філією Ледіне, Початкова школа Solkan з Grgar i Trnovo, Філії школи Шемпас та Початкова школа Козара Нова Гориця.

Кожна початкова школа також має певний **шкільний округ**, який можна **перевірити** за наступним посиланням: [SOKOL - pregled šolskih okolišev in demografskih podatkov \(edus.si\)](#).

ГОРІШКА БІБЛІОТЕКА ФРАНЦЕТА БЕВКА

Хоча бібліотека багата, але україномовних книг на її полицях мало. Проте ми спробували зібрати деяку інформацію та запропонувати якісь послуги, які зможуть допомогти біженцям, які переїхали до наших місць ще до війни в Україні.

Безкоштовне членство

Усім біженцям з України в Бібліотеці Гориці надається безкоштовний щорічний членський квиток, що дозволяє брати матеріали та отримувати пароль для доступу до різних електронних джерел (наприклад, до колекції Pressreader, яка також включає деякі екземпляри українських газет).

Література англійською мовою

Для всіх, хто знає англійську (або будь-яку іншу іноземну мову), є багато літератури англійською – книжки з картинками для дітей, оповідання для молоді та романи для дорослих, а також словники, підручники.

Простір для дозвілля

Бібліотека Горишка – це відкритий простір, який пропонує можливості як для самостійного, так і для групового навчання, читання та спілкування в малих групах. Також надається доступ до Інтернету з комп'ютерів до бібліотек. Також є комп'ютер з кириличною клавіатурою.

У нас також є великий простір, де можна організувати більші зустрічі, але за попереднім бронюванням: tina.podgoinik@gkfb.si

Посилання на електронні книги

У вільному доступі електронні та аудіокниги українською мовою можна знайти за посиланнями нижче.

Контакти бібліотеки/

The Library is located in the city center of Nova Gorica between the town hall and the National theatre.

Address: *France Bevč Public Library, Iga Edvarda Kavčiča 4, Nova Gorica*

Phone: **00386 5 33 09 111** (Mís. Tina Podgoinik)

E-mail: tina.podgoinik@gkfb.si

Opening hours:

Monday–Friday: 7.00–19.00

Saturday: 8.00–13.00

КУРСИ СЛОВЕНСЬКОЇ МОВИ

Молодіжний центр Нова Гориця та Народний університет Нової Гориці організовують курси для вивчення словенської мови. Оскільки попит зростає, вони хочуть залучити вчителів словенської мови, які б хотіли проводити курси. Усі вчителі словенської мови, які бажають

взяти участь, можуть повідомити про свій намір електронною поштою адреса: petra.sismond@nova-gorica.si. Також високий попит на перекладачів як з української, так і з російської. Усіх, хто може запропонувати допомогу в перекладі з обох мов на словенську та навпаки, також запрошуємо писати на електронну пошту - адреса: petra.sismond@nova-gorica.si.

Безкоштовний транспорт для українських біженців

Мінінфраструктури забезпечило безкоштовний транспорт для українських біженців. Пасажири, які пред'являть український паспорт або посвідчення особи, мають безкоштовні автобусні та залізничні перевезення. Пасажири з безкоштовним квитком мають такі ж права та обов'язки, які інші пасажири.

Курси словенської мови

У Молодіжному центрі Нова Гориця в рамках робочої групи «Нова Гориця, місто дружнє до дітей ЮНІСЕФ» організовується безкоштовний курс СЛОВЕНСЬКОЇ мови для українських дітей та молоді.

Курс відбуватиметься по вівторках у Молодіжному центрі Нова Гориця. Студенти будуть поділені на менші групи, що дозволить їм вивчати словенську мову відповідно до кожної групи.

У вівторок, 5 квітня, о 15.30 у молодіжному центрі Нова Гориця, Базовішка 4 (під трибунами стадіону) відбудеться ознайомча зустріч для учасників, де буде представлено детальніше курс.

За всією додатковою інформацією звертайтеся до молодіжного центру за телефонами 05 333 40 20 або 040 234 423 та електронною поштою: ana.raganzini@mc-novagorica.si.